142X210MM

Chauffage d'atelier
Calefacción de taller
Aquecedor para oficina
Riscaldamento da cantiere
Încălzire atelier
Θερμάστρα εργαστηρίου
Ogrzewanie warsztatowe
Нагреватель промышленный
Обігрівач для студії
Workshop heater

IFH04-20A

FR NOTICE D'UTILISATION 1
ES INSTRUCCIONES DE USO 4
PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO 7
IT ISTRUZIONI D'USO 10
RO MANUAL DE INSTRUCTIUNI 13
EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ 16
PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA 19
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 22
UK ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ 26
EN OPERATING INSTURCTIONS 29

FR

Consignes de sécurité pour tous les appareils de chauffage mobiles

▲ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
▲ Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.
ATTENTION - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.
▲ Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
▲ **ATTENTION:** Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.
▲ **MISE EN GARDE:** Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.

FR

▲ L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
▲ Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
ATTENTION: Ce chauffage mobile est destiné à être utilisé principalement dans des ateliers, chez des artisans ou dans des garages. Ne pas l'utiliser dans des salles de bain.

Chauffage d'atelier	IFH04-20A

ATTENTION:
Ce chauffage est destiné à être utilisé principalement dans des ateliers, chez des artisans ou dans des garages.

ATTENTION:
Ce chauffage est de type mobile et peut être déplacé par ses poignées uniquement tout en respectant les consignes de sécurité.
Ne pas le déplacer lorsqu'il est en état de marche.
Ne pas laisser ce chauffage sous la pluie ou dans un environnement humide.
Posez-le uniquement sur une surface plane, propre et dégagée.

ATTENTION:
Une distance minimale de 1m doit être prévue entre les parois de votre appareil et tout obstacle ou objet (meubles, murs…)

FR

UTILISATION
Branchez le cordon d'alimentation sur un socle de prise de courant **230/240V~ 50-60Hz**
Le chauffage possède un interrupteur 3 positions : 0 (Arrêt) - Ventilation uniquement - Ventilation & chauffage haute température.
Tournez le thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la température.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE EN G N RAL

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Ne jamais immerger l'appareil pour le nettoyer.
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, nettoyez votre appareil avec un chiffon doux et sec pour le débarrasser de la poussière ou utilisez un aspirateur pour nettoyer les grilles.
- Toute réparation doit être réalisée par un réparateur qualifié uniquement.

En application de la directive DEEE 2002/96/CE concernant l'environnement, il est interdit d'éliminer les appareils électriques ou électroniques usagés dans la nature ou dans une simple décharge publique. Il est demande de les porter dans un dépôt prévu a cet effet pour recyclage.

IFH04-20A IP24
230/240V~ 50-60Hz
2000W

ES

Medidas de seguridad comunes a todos los aparatos de calefacción móviles

▲ Este aparato puede ser utilizado por niños que tengan un mínimo de 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y saber, siempre que estén correctamente supervisados o que hayan recibido instrucciones relativas al uso con seguridad del aparato y si los riesgos a los que se exponen han sido debidamente asimilados. Los niños no deben jugar con el aparato.
La limpieza y el mantenimiento que incumben al usuario, no deben realizarlos niños sin supervisión
▲ Es preciso mantener a distancia los niños menores de 3 años, a no ser que estén vigilados continuamente. Los niños entre 3 y 8 años sólo pueden encender o apagar el aparato siempre que este último haya sido colocado o instalado en la posición normal prevista y que los mismos niños estén correctamente supervisados o que hayan recibido instrucciones relativas al uso con total seguridad del aparato y que se hayan enterado bien de los peligros potenciales. Los niños entre 3 y 8 años no deben conectar, regular o limpiar el aparato, tampoco pueden realizar el mantenimiento que incumbe al usuario.
ATENCIÓN – Algunas partes del producto pueden volverse muy calientes y ocasionar quemaduras. Preste una atención particular en presencia de niños o de personas vulnerables.
▲ Si el cable de alimentación del aparato de calefacción está dañado, deberá ser sustituido por el fabricant, por su servicio posventa o por cualquier persona con cualificación similar para evitar todo peligro.
▲ **CUIDADO:** Para evitar cualquier peligro debido al rearmado inoportuno del cortocircuito térmico, este aparato no debe ser alimentado a través de un interruptor externo, como un interruptor con temporizador, ni debe conectarse a un circuito que regularmente reciba bajadas y cortes de tensión por el suministrador de electricidad.
▲ **ADVERTENCIA:** Para evitar un posible recalentamiento, no cubra el aparato de calefacción.

ES

▲ El aparato de calefacción no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.
▲ No utilice este aparato de calefacción en la proximidad inmediata de bañeras, duchas o piscinas.
▲ **ATENCIÓN:** Este aparato de tipo móvil se destina a un uso principalmente en talleres, locales de artesanos o en garajes. No lo utilice en un cuarto de baño.

Calefacción de taller	IFH04-20A

CUIDADO:
Esta calefacción se destina principalmente a un uso en talleres, garajes y para artesanos.

CUIDADO:
Esta calefacción es de tipo móvil : sólo puede ser desplazada mediante sus empuñaduras y respetando las instrucciones de seguridad.
No se debe desplazar durante su funcionamiento.
No exponga la calefacción a la lluvia o a la humedad.
Póngala únicamente sobre una superficie plana, limpia y despejada.

CUIDADO:
Se debe prever una distancia mínima de 1m entre el aparato y cualquier obstáculo u objeto (muebles, paredes etc)

ES

USO
Conecte el cable de alimentación a un zócalo de toma de corriente de **230/240V~ 50-60Hz**
La calefacción tiene un interruptor con 3 posiciones: 0 (Parada) - Ventilación únicamente –Ventilación y calefacción alta temperatura.
Gire el termostato en sentido horario para aumentar la temperatura.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA EN GENERAL

- Desenchufe siempre el aparato de la toma mural antes de proceder a su limpieza.
- No sumerja nunca el aparato para limpiarlo.
- Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, limpie su aparato con un trapo suave y seco para quitarle el polvo o bien use una aspiradora para limpiar las rejillas.
- Acuda únicamente a un técnico cualificado para realizar cualquier tipo de reparación.

De conformidad con la directiva DEEE 2002/96/CE relativa al medio ambiente, está prohibido eliminar los aparatos eléctricos o electrónicos usados en la naturaleza o en un simple vertedero público. Se ruega transportarlos a un depósito adecuado para su reciclaje.

IFH04-20A IP24
230/240V~ 50-60Hz
2000W

PT

Instruções de segurança para todos os aparelhos de aquecimento móveis

▲ Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas que tenham capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimento, se estas forem correctamente vigiadas ou se lhes forem dadas instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e se os riscos potenciais forem bem compreendidos.
As crianças não devem brincar com o aparelho.
A limpeza e manutenção pelo utilizador não deve ser feita por crianças sem supervisão.
▲ Manter fora do alcance de crianças com menos de 3 anos, a menos que estejam sob vigilância contínua. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos devem apenas ligar e desligar o aparelho, desde que este último esteja colocado ou instalado na posição normal prevista e que estas crianças estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções quanto à utilização do aparelho com toda a segurança e compreendam bem os potenciais perigos. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos não devem regular nem limpar, nem realizar a manutenção do aparelho.
ATENÇÃO - Algumas partes deste aparelho podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. É preciso prestar especial atenção na presença de crianças e de pessoas vulneráveis.
▲ Se o fio de alimentação do aquecedor estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoas com qualificação similar, a fim de evitar qualquer perigo.
▲ **ATENÇÃO:** a fim de evitar qualquer perigo devido ao rearmamento intempestivo do disjuntor térmico, este aparelho não deve ser alimentado por intermédio de um interruptor externo, como um temporizador, ou ser ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado pelo fornecedor de electricidade.
▲ **ADVERTÊNCIA:** a fim de evitar sobreaquecimento, não cobrir o aparelho de aquecimento.

PT

▲ O aparelho de aquecimento não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada de corrente.
▲ Não utilizar este aparelho de aquecimento junto de uma banheira, de um duche ou de uma piscina.
▲ **ATENÇÃO:** Este aquecedor móvel destina-se a ser utilizado principalmente em oficina de artesãos ou de automóveis.
Não utilizar em casas de banho.

Aquecedor para oficina	IFH04-20A

ATENÇÃO:
Este aquecedor destina-se a ser utilizado principalmente em oficinas, por artesãos ou em garagens.

ATENÇÃO:
Este aquecedor é de tipo móvel e pode ser deslocado apenas pelas pegas, respeitando as instruções de segurança.
Não deslocar quando estiver em funcionamento.
Não deixar este aquecedor à chuva ou num ambiente húmido.
Coloque-o apenas sobre uma superfície plana, limpa e desobstruída.

ATENÇÃO:
Deve ser respitada uma distância mínima de 1 metro entre as paredes do aparelho e qualquer obstáculo ou objecto (móveis, paredes…).

PT

UTILIZAÇÃO
Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de corrente **230/240V~ 50-60Hz**
O aquecedor possui um interruptor de 3 posições: 0 (Desligado) – Apenas ventilação – Ventilação e aquecimento alta temperatura.
Rode o termóstato no sentido dos ponteiros de um relógio para aumentar a temperatura.

CONSERVAÇÃO E LIMPEZA GERAL

- Desligue sempre a ficha da tomada de parede antes de limpar o aparelho.
- Nunca meta o aparelho dentro de água para o limpar.
- Para evitar qualquer risco de descarga eléctrica, limpe o aparelho com um pano macio e seco para lhe retirar a poeira ou utilize um aspirador para limpar as grelhas.
- Todas as reparações devem ser efectuadas apenas por um reparador qualificado.

Em aplicação da directiva DEEE 2002/96/CE respeitante ao ambiente, é proibido eliminar os aparelhos eléctricos ou electrónicos usados na natureza ou numa simples lixeira pública. É necessário levá-los a um local de recolha previsto para esse efeito para reciclagem.

IFH04-20A IP24
230/240V~ 50-60Hz
2000W

IT

Avvertenze di sicurezza relative a tutti gli apparecchi di riscaldamento mobili

▲ Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza o di conoscenza, se essi (esse) sono adeguatamente sorvegliati(e) o se gli sono state fornite istruzioni relative all'uso dell'apparecchio in completa sicurezza e se sono stati messi al corrente sui rischi possibili. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza sorveglienza.
▲ E' consigliato mantenere a distanza i bambini di meno di 3 anni, salvo se sorvegliati continuamente. I bambini di età tra i 3 e gli 8 anni devono unicamente attivare o disattivare l'apparecchio, a condizione che quest'ultimo sia stato collocato o installato in una posizione normale prevista e che questi bambini siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio in completa sicurezza e ne capiscano perfettamente i rischi potenziali. I bambini di età tra i 3 e gli 8 anni non devono né collegare, né regolare, né pulire l'apparecchio, e neppure eseguire la manutenzione dell'utilizzatore.
ATTENZIONE - Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare delle ustioni. Prestate particolare attenzione in caso di presenza di bambini o persone vulnerabili.
▲ Al fine di evitare qualsiasi rischio, si raccomanda di rivolgersi al costruttore, al servizio di assistenza tecnica o a un tecnico qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione qualora sia danneggiato.
▲ **ATTENZIONE:** Al fine di evitare qualsiasi pericolo derivante dal ripristino intempestivo del fusibile termico, questo apparecchio non deve essere alimentato mediante un interruttore esterno (interruttore a tempo) o essere collegato ad un circuito sottoposto regolarmente ad interruzioni di tensione da parte del fornitore dell'energia elettrica.
▲ **RACCOMANDAZIONI:** Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio

IT

▲ Non posizionare l'apparecchio direttamente sotto una presa di corrente.
▲ Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce o piscine.
▲ **ATTENZIONE:** Quest'apparecchio di riscaldamento mobile è destinato ad essere utilizzato principalmente nelle officine, presso gli artigiani o nei parcheggi coperti. Non utilizzatelo nei bagni.

Riscaldamento da cantiere	IFH04-20A

ATTENZIONE:
Questo apparecchio di riscaldamento è destinato ad essere utilizzato principalmente nelle officine, nei garage e dagli artigiani..

ATTENZIONE:
Questo apparecchio di riscaldamento è di tipo mobile e può essere spostato utilizzando le apposite maniglie rispettando le istruzioni per la sicurezza.
Non spostare l'apparecchio quando è in funzione.
Non lasciare l'apparecchio esposto alla pioggia o in ambienti umidi.
Riporlo unicamente su di una superfice piana, pulita e sgombra.

ATTENZIONE:
Si deve prevedere una distanza minima di 1m tra le pareti dell'apparecchio ed eventuali ostacoli od oggetti (mobili, muri…)

IT

UTILIZZO
Collegare il cavo d'alimentazione su una base di presa di corrente **230/240V~ 50-60Hz**
L'apparecchio di riscaldamento possiede un interruttore a 3 posizioni: 0 (Spento) – Solo ventilazione – Ventilazione e riscaldamento ad alta temperatura.
Ruotare il termostato in senso orario per aumentare la temperatura.

MANUTENZIONE E PULIZIA GENERALE

- Prima di pulire l'apparecchio togliere sempre la spina dalla presa a muro.
- Non immergere l'apparecchio per pulirlo.
- Per evitare rischi di scosse elettriche, pulire l'apparecchio con un panno morbido e asciutto per togliere la polvere o utilizzare un aspiratore per pulire le griglie.

Ai sensi della direttiva RAEE 2002/96/CE in materia di ambiente, è vietato disperdere le apparecchiature elettriche o elettroniche usate nell'ambiente o in una semplice discarica pubblica. Servirsi degli appositi punti di raccolta differenziata in modo da permetterne il riciclaggio.

IFH04-20A IP24
230/240V~ 50-60Hz
2000W

RO

Cerințele de siguranță pentru toate incalzitoarele portabile

▲ Acest aparat poate fi utilizat de către copii având cel puțin 8 ani și de către persoane ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau care sunt lipsite de experiență și nu posedă cunoștințele necesare, dacă aceștia (acestea) sunt corect supravegheați (supravegheate) sau dacă li s-au dat instrucțiuni privind utilizarea aparatului în deplină siguranță și dacă au înțeles riscurile survenite. Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat. Curățarea și întreținerea care îi revin utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.
▲ Se recomandă să țineți la distanță copiii mai mici de 3 ani, cu excepția cazului în care aceștia se află sub supraveghere continuă. Copiii cu vârsta între 3 și 8 ani au voie doar să pornească sau să oprească aparatul, cu condiția ca aparatul să fie pus sau montat într-o poziție normală prevăzută și ca acești copii să dispună de o supraveghere sau să fi primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului în deplină securitate și să fi înțeles riscurile posibile. Copiii cu vârsta între 3 și 8 ani nu au voie nici să conecteze, nici să regleze, nici să curețe aparatul și nici să efectueze întreținerea care îi revine utilizatorului.
ATENȚIE - Anumite părți ale acestui produs pot să devină foarte fierbinți și să provoace arsuri. Trebuie să acordați o atenție deosebită în prezența copiilor și persoanelor vulnerabile.
▲ În cazul în care cablul de alimentare al sistemului de încălzire este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, de către service-ul său postvânzare sau de către persoane cu calificare asemănătoare, pentru a evita orice pericol.
▲ **ATENȚIE:** Pentru a evita orice pericol datorită rearmării bruște a siguranței termice, acest aparat nu trebuie să fie alimentat prin intermediul unui întrerupător extern, ca un ceas, sau să fie conectat la un circuit care este pus și scos în mod regulat de sub tensiune de către furnizorul de curent electric.
▲ **AVERTIZARE:** Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul de încălzit.

RO

▲ Aparatul de încălzit nu trebuie să fie amplasat sub priza de curent.
▲ Nu utilizați acest aparat de încălzit în apropiere de o baie, un duș sau o piscină.
▲ **ATENȚIE:** Acest aparat de încălzit mobil este destinat pentru a fi utilizat în principal în ateliere, la meșteșugari sau în garaje. A nu se utiliza în sălile de baie.

Încălzire atelier	IFH04-20A

ATENȚIE:
Acest sistem de încălzire este destinat pentru a fi utilizat în principal în ateliere, la meșteșugari sau în garaje.

ATENȚIE:
Acest sistem de încălzire este de tip mobil și poate fi deplasat doar prin intermediul mânerelor sale, respectând măsurile de siguranță.
Nu-l deplasați dacă este în funcțiune.
Nu lăsați acest sistem de încălzire în ploaie sau într-un mediu umed.
Așezați-l doar pe o suprafață plană, curată și liberă.

ATENȚIE:
O distanță minimă de 1 m trebuie să fie prevăzută între pereții aparatului și orice obstacol sau obiect (mobilă, ziduri, etc.)

RO

UTILIZARE
Introduceți cablul de alimentare într-o priză de curent de **230/240V~ 50-60Hz**
Sistemul de încălzire are un întrerupător cu 3 poziții: 0 (Oprire) – Doar ventilare - Ventilare și încălzire cu temperatură mare.
Rotiți termostatul în sensul acelor de ceas pentru a crește temperatura

ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE ÎN GENERAL

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priza de perete înainte de a curăța aparatul.
- Nu introduceți niciodată aparatul sub apă pentru a-l curăța.
- Pentru a evita orice risc de descărcare electrică, curățați aparatul cu o cârpă moale și uscată pentru a îndepărta praful sau utilizați un aspirator pentru a curăța grilajul.
- Orice reparație trebuie efectuată doar de către un reparator calificat.

În aplicarea directivei DEEE 2002/96/CE privind mediul, este interzisă aruncarea aparatelor electrice sau electronice uzate în natură sau la o groapă de gunoi obișnuită. Aveți obligația să le duceți la un depozit prevăzut în acest scop, pentru reciclare.

IFH04-20A IP24
230/240V~ 50-60Hz
2000W

EL

Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις φορητές συσκευές θέρμανσης

▲ Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιειθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, κινητικές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίςπρηγούμενη εμπειρία και γνώση, με κατάλληλη επιτήρηση ή καθοδηγηση ή και με σωστές οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και αν οι πιθανοί κίνδυνοι έχουν προβλεφθεί. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Το καθάρισμα και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
▲ Απαγορεύεται η χρήση σε παιδιά κάτω των 3 ετών, εκτός αν βρίσκονται υπό διαρκή επιτήρηση. Επιτρέπεται σε παιδιά 3 έως 8 ετών να θέτουν την συσκευή εντός ή και εκτός λειτουργίας, υπό τον όρο οτι η συσκευή έχει τοποθετηθεί σε κατάλληλη θέση και με την προϋπόθεση οτι τους έχουν δοθεί οδηγίες για την σωστή και ασφαλή λειτουργία της συσκευής και με επίγνωση των πιθανών κινδύνων. Παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών δεν πρέπει ούτε να συνδέουν ούτε να ρυθμίζουν ούτε να καθαρίζουν τη συσκευή, επίσης δεν πρέπει να προβαίνουν στη συντήρησή της.
ΠΡΟΣΟΧΗ – Ορισμένα τμήματα του προϊόντος αυτού μπορούν να θερμανθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα. Πρέπει να αφιερώνεται η δέουσα προσοχή εν τη παρουσία παιδιών και ευάλωτων ατόμων.
▲ Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας της θερμάστρας έχει υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση ή από άτομα αντίστοιχων προσόντων, για την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
▲ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου λόγω άκαιρου επανοπλισμού του θερμικού διακόπτη, αυτή η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω εξωτερικού διακόπτη, όπως για παράδειγμα ενός χρονοδιακόπτη ή να συνδέεται με δίκτυο που τίθεται τακτικά υπό τάση και εκτός τάσης από τον παροχέα ηλεκτρικής ενέργειας.
▲ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή θέρμανσης.

EL

▲ Η συσκευή θέρμανσης δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς από κάτω από πρίζα παροχής ρεύματος.
▲ Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή θέρμανσης κοντά σε μπανιέρα, ντουζιέρα ή πισίνα.
▲ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτή η φορητή συσκευή θέρμανσης προορίζεται κυρίως για χρήση σε συνεργεία, σε βιοτεχνίες ή σε γκαράζ. Μην την χρησιμοποιείτε σε μπάνια.

Θερμάστρα εργαστηρίου	IFH04-20A

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Αυτή η συσκευή θέρμανσης προορίζεται κυρίως για χρήση σε εργαστήρια, σε βιοτεχνίες ή σε γκαράζ.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Αυτή η συσκευή θέρμανσης είναι κινητού τύπου και για την μετακίνησή της πρέπει οπωσδήποτε να την πιάνετε από τις χειρολαβές και να τηρείτε τις συστάσεις ασφαλείας.
Μην την μετακινείτε όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
Μην αφήνετε τη συσκευή θέρμανσης κάτω από τη βροχή ή σε υγρό περιβάλλον.
Να τοποθετείται μόνο σε επίπεδες, καθαρές και ελεύθερες επιφάνειες.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Προβλέψατε μια ελάχιστη απόσταση 1 μέτρου ανάμεσα στα τοιχώματα της συσκευής και οποιοδήποτε εμπόδιο ή αντικείμενο (έπιπλα, τοίχοι…).

EL

ΧΡΗΣΗ
Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια ηλεκτρική πρίζα **230/240 V~ 50-60 Hz**
Η συσκευή θέρμανσης είναι εξοπλισμένη με ένα διακόπτη 3 θέσεων: 0 (Διακοπή) – Μόνον ανεμιστήρας - Ανεμιστήρας & θέρμανση υψηλής θερμοκρασίας .
Γυρίστε το θερμοστάτη δεξιόστροφα για να αυξήσετε τη θερμοκρασία.

ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

- Αποσυνδέετε πάντα το φις από την επίτοιχη πρίζα προτού καθαρίσετε τη συσκευή.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή για να την καθαρίσετε.
- Για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο ηλεκτρικής εκκένωσης, καθαρίστε τη συσκευή σας με ένα απαλό και στεγνό πανάκι για να απομακρύνετε τη σκόνη και χρησιμοποιήστε ηλεκτρική σκούπα για να καθαρίσετε τις γρίλιες.
- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένους επιδιορθωτές.

Σύμφωνα με την οδηγία ΑΗΗΕ 2002/96/ΕΚ σχετικά με το περιβάλλον, απαγορεύεται η απόρριψη των χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών ή ηλεκτρονικών συσκευών στη φύση ή σε ΧΥΤΑ. Απαιτείται η μεταφορά τους σε χώρους που προβλέπονται για το σκοπό αυτό, ώστε να ανακυκλωθούν.

IFH04-20A IP24
230/240V~ 50-60Hz
2000W

PL

Zalecenia bezpieczeństwa, dotyczące wszystkich grzejników przenośnych

▲ Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby, o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub pozbawionych doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały zagrożenia, którym mogą podlegać. Dzieci nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy.
Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez dozoru.
▲ Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie powinny zbliżać się do urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku 3 do 8 lat mogą jedynie włączać lub wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w normalnym, przewidzianym do tego położeniu, a dzieci pozostają pod opieką lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i dobrze zrozumiały potencjalne zagrożenia. Dzieci w wieku 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować, czyścić urządzenia ani wykonywać innych czynności konserwacyjnych.
UWAGA – niektóre części urządzenia mogą stać się bardzo gorące i powodować poparzenia. W obecności dzieci i osób o ograniczonych możliwościach należy zachować szczególną uwagę.
▲ Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub inne wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.
▲ **UWAGA:** Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wynikającego z samoczynnego zadziałania bezpiecznika cieplnego, urządzenie nie powinno być zasilane przez wyłącznik zewnętrzny, np. wyłącznik czasowy ani też być podłączone do obwodu włączanego i odłączanego od napięcia przez dostawcę energii.
▲ **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć przegrzania, nie należy zakrywać grzejnika.

PL

▲ Nie należy umieszczać grzejnika bezpośrednio pod gniazdkiem zasilającym.
▲ Nie należy używać grzejnika w pobliżu wanny, przysznica lub basenu.
▲ **UWAGA:** Ten grzejnik przenośny jest przeznaczony do użytku głównie w warsztatach rzemieślniczych lub samochodowych. Nie używać w łazienkach.

Ogrzewanie warsztatowe	IFH04-20A

UWAGA:
Nagrzewnica może być wykorzystywana przede wszystkim w warsztatach, pracowniach rzemieślniczych lub w zakładach naprawczych.

UWAGA:
Nagrzewnicę można przenosić wyłącznie za uchwyt, z zachowaniem przepisów bezpieczeństwa.
Nie przenosić działającego urządzenia.
Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.
Stawiać na płaskiej, czystej i odsłoniętej powierzchni..

UWAGA:
Należy zachować odległość co najmniej 1 m pomiędzy ściankami urządzenia a wszelkimi przeszkodami lub przedmiotami (takimi jak meble, ściany itp.).

PL

OBSŁUGA
Podłączyć przewód zasilający do gniazda **230/240 V~ 50-60 Hz**
Urządzenie grzewcze wyposażone jest w przełącznik z 3 pozycjami: 0 (Stop) - Tylko wentylacja – Wentylacja i ogrzewanie.
Aby zwiększyć temperaturę, należy obracać pokrętło zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

OGÓLNE INFORMACJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI I CZYSZCZENIA

- Przed czyszczeniem urządzenia należy pamiętać o wyjęciu wtyczki z gniazdka.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia.
- Aby zapobiec wyładowaniom elektrycznym, kurz z urządzenia należy usuwać delikatną, suchą szmatką, natomiast do czyszczenia kratek użyć odkurzacza.
- Każda naprawa urządzenia powinna być wykonywana przez wykwalifikowanego serwisanta.

Zgodnie z dyrektywą DEEE 2002/96/CE, dotyczącą ochrony środowiska, zabronione jest usuwanie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do środowiska lub zwykłego publicznego wysypiska śmieci. Należy oddać je do odpowiedniego punktu recyklingu.

IFH04-20A IP24
230/240V~ 50-60Hz
2000W

RU

Меры безопасности при эксплуатации всех переносных обогревателей

▲ Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими соответствующего опыта или знаний, если они пребывают под наблюдением или если им были даны инструкции по полностью безопасному использованию прибора и если они воспринимают сопутствующие риски. Недопустимо, чтобы с прибором играли дети.
Чистка и техническое обслуживание не должны производиться детьми без присмотра.
▲ Следует удерживать на расстоянии детей моложе 3 лет, если только они не находятся под постоянным надзором. Дети в возрасте от 3 до 8 лет должны только включать или выключать прибор, при условии, что последний был помещен или установлен в предусмотренное нормальное положение, и что за этими детьми ведется присмотр или что они получили инструкции по безопасному пользованию прибором и хорошо понимают потенциальную опасность. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны ни подсоединять, ни регулировать, ни чистить прибор, ни производить пользовательские операции технического обслуживания.
ВНИМАНИЕ - Некоторые детали этого изделия могут становиться очень горячими и вызывать ожоги. На это нужно обращать особое внимание в присутствии детей и лиц, легко могущих быть подвергнутым их воздействию.
▲ В случае повреждения шнура питания его замена должна осуществляться производителем, его сервисным агентом или иным квалифицированным лицом, чтобы избежать угрозы для здоровья и безопасности.
▲ **ОСТОРОЖНО:** Чтобы избежать опасности из-за случайного отключения термопредохранителя, запрещается подключать данный прибор к сети питания через внешнее переключающее устройство, например, реле выдержки времени, или подсоединять его к цепи, которая постоянно включается и отключается коммунальными службами.

RU

▲ **ВНИМАНИЕ:** Не накрывайте обогреватель, чтобы избежать перегрева

▲ Запрещается размещать обогреватель непосредственно под сетевой розеткой.
▲ Запрещается использовать данный обогреватель непосредственно в ванной, в душе или возле бассейна.
▲ **ВНИМАНИЕ:** Этот мобильный обогреватель предназначается для использования главным образом в мастерских, в небольших предприятиях бытовых услуг или в гаражах. Не использовать его в ванных комнатах.

RU

Нагреватель промышленный	IFH04-20A

ВНИМАНИЕ:
Данный обогреватель предназначен в основном для использования в мастерских, мелкой промышленности или гаражах.

ВНИМАНИЕ:
Обогреватель следует использовать только в качестве переносного устройства (с учетом всех требований по безопасности, указанных ниже).
Обогреватель следует переносить только за ручки.
Никогда не переносите обогреватель, когда он работает.
Запрещается пользоваться обогревателем под дождем или в сыром помещении. Обогреватель следует размещать только на ровной, чистой поверхности без посторонних предметов.

ВНИМАНИЕ:
Минимальное расстояние от любой стороны прибора до любого предмета (например, мебели или стен) должно составлять 1 м.

RU

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРИБОРОМ
Подключите прибор к розетке на **230/240В~ 50-60Гц**. Если вы не уверены, мы рекомендуем вам обратиться за консультацией к профессиональному электрику.
Прибор оснащен 3ª-позиционным переключателем: 0 (Выкл.) – Только вентилятор – Вентилятор и обогрев (высокая температура).
Для повышения температуры поворачивайте термостат по часовой стрелке.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО ОЧИСТКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- Перед очисткой всегда отключайте прибор от основного источника питания.
- При очистке запрещается погружать прибор в воду.
- Чтобы избежать опасности, чистите прибор только слегка смоченной сухой тряпкой или используйте пылесос для очистки решеток.
- Любые ремонтные работы должны проводиться только профессиональнымэлектриком.

Запрещается утилизировать использованные электротехнические изделия вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, при наличии возможности сдайте продукт на переработку. Проконсультируйтесь с местными властями или розничным продавцом по вопросам переработки.

IFH04-20A IP24
230/240В~ 50-60Гц
2000 Вт

UK

Правила безпеки для всіх переносних обігрівачів

▲ Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років та особами із фізичними, чуттєвими та розумовими вадами або тими, яким бракує досвіду чи знань, лише під належним наглядом та після навчання користуванню пристроєм із повною безпекою та усвідомленням ризиків.
Діти не повинні гратися з пристроєм.
Діти не повинні чистити і доглядати пристрій без нагляду.
▲ Слід тримати подалі дітей віком до 3 років, якщо тільки вони не знаходяться під постійним наглядом. Діти віком від 3 до 8 років можуть вмикати та вимикати пристрій лише в тому разі, якщо пристрій розміщено чи встановлено у такому передбаченому положенні, і якщо діти знаходяться під наглядом або були навчені користуванню пристроєм із повною безпекою та усвідомленням можливих ризиків. Діти віком від 3 до 8 років не повинні приєднувати пристрій до мережі, регулювати, чистити і доглядати його.
УВАГА: Деякі частини виробу можуть сильно нагріватися і спричиняти опіки. Слід бути особливо обережним у присутності дітей та осіб, що не можуть подбати про себе.
▲ Якщо кабель живлення обігрівача пошкоджено, виробник, його агент з обслуговування або інші кваліфіковані особи мають замінити його, щоб уникнути небезпеки.
▲ **УВАГА:** Щоб уникнути небезпеки через несвоєчасне вмикання термічного запобіжника, цей пристрій не можна живити через зовнішній перемикальний пристрій, наприклад, таймер, та підключати до мережі, що постійно вмикається та вимикається постачальником електроенергії.
▲ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб уникнити перегрівання, не накривайте обігрівальний пристрій.

▲ Обігрівальний пристрій не можна ставити безпосередньо під розеткою.
▲ Не користуйтеся обігрівачем поблизу ванни, душа чи басейна.

UK

▲ **УВАГА:** Цей мобільний обігрівач призначений головно для застосування у майстернях або гаражах. Не користуйтеся ним у ванних кімнатах.

Обігрівач для студії	IFH04-20A

УВАГА:
Цей обігрівач призначений лише для використання у майстернях, у ремісників та в гаражах.

УВАГА:
Цей пристрій є мобільним, і його можна переміщувати лише за його ручки, зважаючи на правила безпеки.
Не переміщуйте пристрій, коли він працює.
Не залишайте обігрівач під дощем або у вологому середовищі.
Ставте пристрій лише на пласку, чисту та прибрану поверхню.

УВАГА:
Слід передбачити мінімальну відстань 1 м між стінками пристрою та будь-якими перешкодами чи предметами (мебні, стіни тощо).

UK

ВИКОРИСТАННЯ
Приєднайте кабель живлення до розетки **230/240В~, 50-60Гц.**
Обігрівач має перемикач на 3 положення: 0 (Стоп) - Лише вентиляція - Вентиляція і сильне обігрівання.
Повертайте термостат за годинниковою стрілкою для збільшення температури.

ЗАГАЛЬНИЙ ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Завжди виймайте штепсель із розетки перед тим, як чистити пристрій.
- Не занурюйте пристрій у розчин для чищення.
- Щоб уникнути електричного розряду, чистіть пристрій м'якою та сухою ганчіркою для витирання пилу або користуйтеся пилососом для чищення решіток.
- Будь-який ремонт має виконувати лише кваліфікований майстер.

Відповідно до директиви DEEE 2002/96/CE про захист довкілля забороняється викидати використані електричні та електронні пристрої на природі та на звичайних смітниках. Треба відносити їх до передбачених для цього приймальних пунктів.

IFH04-20A IP24
230/240В~ 50-60Гц
2000 Вт

EN

Safety requirements for all portable heaters

▲ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
▲ Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
▲ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
▲ **CAUTION:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
▲ **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.

▲ The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
▲ Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.

EN

▲ **WARNING:** This portable heater is intended mainly to be used in workshops, light industries or garages. Do not use it in bathrooms.

Workshop Heater	IFH04-20A

WARNING:
This heater is intended mainly to be used in workshops, light industries or garages.

WARNING:
Your heater shall be used as portable appliance only (thanks to respect all the safety warnings given below)
Move the heater only by its handles
Never move the heater when it's working
Never let the heater under the rain or under wet conditions.
Put the heater only on plane, clean & empty surface.

WARNING:
Let a minimum distance of 1m between any side of your appliance and any obstacle (furniture or walls, for example)

EN

HOW TO USE
Plug the appliance to a **230/240V~ 50-60Hz** socket. If you are not sure, we advice you to contact a professional electrician for more details.
There is a 3 positions switch on your appliance: 0 (Stop) – Fan only - Fan & heating high temperature.
Turn the thermostat clockwise to increase the temperature.

CLEANING & MAINTENANCE IN GENERAL

- Always disconnect appliance from the main when you clean it.
- Never immerse the heater to clean it.
- In order to avoid any hazard, only clean the appliances with a dry rag lightly humidified or use a vacuum cleaner to clean the grills.
- A professional electrician only shall do all repairs.

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

IFH04-20A IP24
230/240V~ 50-60Hz
2000W